

**Zeitschrift:** Schweizer Theaterjahrbuch  
**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für Theaterkultur  
**Band:** 36-37 (1971-1972)

**Artikel:** Leopold Lindtberg : Reden und Aufsätze  
**Autor:** Lindtberg, Leopold / Jauslin, Christian  
**Kapitel:** Zweimal "Johanna"  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-986697>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zweimal «Johanna»

Wenn das Schauspielhaus den Plan verwirklicht, in einer Spielzeit zwei Behandlungen des gleichen dramatischen Stoffes zu zeigen, so hofft es dabei nicht etwa, das eine Unternehmen möge das andere rechtfertigen. Wer es einem Theater verdenkt, daß es *Die Jungfrau von Orleans* aufführt, soll durch die Aufführung der Brechtschen *Johanna* nicht in seiner Haltung beirrt werden.

Andererseits sollen die auf Schillers frommes Hirtenkind verweisenden heiligmäßigen Züge des Heilsarmee-Mädchen Johanna Dark auch nicht die Härte mildern, mit der Brecht hier eine wahrhaft Gottgläubige und Hilfsbereite an der Folgenlosigkeit ihrer «rein menschlichen» Güte scheitern läßt. Die beiden Dramen bestehen nebeneinander und mögen einander nicht erklären, sondern ergänzen.

Wer allerdings den Fluch der Erwählung, das tiefernste, tragische Moment der Schillerschen Johanna nicht begreift, wird auch mit wenig Gewinn Johanna Dark auf ihrem «dreifachen Gang in die Tiefe» begleiten. Brechts Zitate aus der Tragödie Schillers — zahlreicher, vor allem aber ernsthafter und respektvoller, als es dem ersten Blick erscheinen mag — berufen einzelne Stationen auf dem Weg der Heiligen, um sich mit ihrem Konflikt neu und dialektisch auseinanderzusetzen:

Die Hellsichtigkeit, womit Johanna Dark die Fleischkönige verblüfft, wie ihr Vorbild ehedem die Mächtigen am Hof des Dauphin verblüfft hat, wird auf erschreckende Art erklärt. «Wie kennst du mich?» «Weil du das blutigste Gesicht hast.» Über dem Lachen von Maulers Spießgesellen muß dem Zuschauer das Lachen über einen vermeintlich parodistischen Scherz vergehen.

Die Haltung des Arbeiterführers, der Johanna einen Brief an die andern Funktionäre anvertraut, erklärt sich mit einem Satz des Dunois aus der *Jungfrau*: «Nicht ihren Wundern, ihren Augen glaub ich.» — «Wer sagt dir, was sie mit dem Brief macht, den wir ihr geben?» fragt ein anderer Arbeiter. «Niemand», lautet die Antwort, und sie schließt das Vertrauen, das der Mensch dem Menschen gewährt, in das politische Risiko mit ein.

Johanna Darks Fieberphantasien im Schneegestöber sind durch die Vision des schwer erklärbaren «Schwarzen Ritters» angeregt. Um diese Entsprechung inszenatorisch deutlicher zu machen, wurde in unserer *Jungfrau*-Aufführung der Text der Vision auf verschiedene, Jeanne bekannte Stimmen verteilt.

«Johannas Traum», eine Stelle in Brechts Drama, die sich durch ihre Sprachkraft besonders stark einprägt, hat zwar keine auf der Hand liegende Entsprechung in Schillers *Jungfrau*, erweist sich aber vielleicht gerade darum als eines der stärksten Bindeglieder zwischen den beiden Versionen des Themas: denn hier werden Wunder und Betroffenheit, Ahnung und Blindheit gegenwärtig und die Gestalt des Mädchens säkularisiert, das dem Zug der Massen kriegerisch voranschreitet, mit blutiger Stirn und Parolen in fremden, ihr unbekannten Sprachen rufend, Veränderung und Zerstörung bewirkend: «Tugend und Schrecken».

Das Bild von Tugend und Schrecken ist bei Schiller gleichfalls vorgezeichnet:

Doch weggerissen von der heimatlichen Flur  
Muß ich hier — ich muß — mich treibt die Götterstimme —  
Ein Gespenst des Schreckens, würgend gehn,  
Den Tod verbreiten und sein Opfer sein zuletzt.

Brecht nennt Johanna Darks berühmte, schaurige Schlußsätze eine «verzweifelte Warnung». Die «folgenlose Güte», von der seine Johanna spricht, die «unmerkliche Gesinnung» ist ihre eigene Güte, ihre eigene Gesinnung, der sie sterbend absagt. Was zur Diskussion gestellt wird, ist — so will es Brecht verstanden wissen — nicht die Existenz Gottes, sondern «das Reden von Gott», «die Bemühung von Menschen, Glauben zu erzeugen». Dem Zweck des Stückes, eine tiefgreifende Erkenntnis soziologischer Zusammenhänge zu vermitteln, könnte — so gibt Brecht zu verstehen — eine blasphemische Haltung nur abträglich sein. Die Erkenntnis aber möge zum Handeln ausreichen — so wünscht Brecht das Stück, und so wünscht er überhaupt sein Theater verstanden.

«Die wahre Kunst aber hat es nicht bloß auf ein vorübergehendes Spiel abgesehen; es ist ihr ernst damit, den Menschen nicht bloß in einen augenblicklichen Traum von Freiheit zu versetzen, sondern ihn wirklich und in der Tat frei zu machen.» Dieses Zitat stammt allerdings nicht von Brecht; es ist von Schiller. 1968